

Porównanie tłumaczeń Psalmów 43:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ześlij swoje światło i swoją prawdę, Niech mi przewodzą,* Niech mnie przyprowadzą na Twą świętą górę** I do Twoich przybytków.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ześlij swoje światło i objaw swoją prawdę, Niech mi one przewodzą, Niech mnie zaprowadzą na Twą świętą górę I do Twoich przybytków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ześlij twoje światło i prawdę, niech mnie wiodą i wprowadzą na twoją świętą górę i do twoich przybytków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ześlij światłość twoją, i prawdę twoją; te mię poprowadzą, i wprowadzą mię na świętą górę twoją, i do przybytków twoich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyšli światłość twoją i prawdę twoją: te mię poprowadziły i przyprowadziły na górę świętą twoją i do przybytków twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ześlij światłość swoją i swoją prawdę, niech one mnie wiodą i niech mnie przywiodą na Twoją świętą górę i do Twych przybytków!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ześlij światło i prawdę swoją, Niech mnie prowadzą, Niech mnie wprowadzą na górę twą świętą I do przybytków twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ześlij Twoje światło i Twoją prawdę, niech one mnie prowadzą i zawiodą na Twoją świętą górę, do Twojej świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ześlij światłość Twoją i wierność, niech one mnie wiodą, niech mnie przyprowadzą na Twą świętą górę i do Twojego mieszkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ześlij Twoją światłość i wierność Twoją! Niech mnie prowadzą, niech mnie zawiodą na Twą świętą górę, do Twego Przybytku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоя рука вигубила народи, і Ти їх насадив, Ти завдав зло народам і Ти їх викинув.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ześlij Twoje światło i Twoją prawdę, niech one mi przewodniczą, niechaj mnie zaprowadzą do Twojej świętej góry, oraz do Twych przybytków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poślij swe światło i swoją prawdę. Niech one mnie wiodą. Niech mnie wprowadzą na twą świętą górę i do twego wspaniałego przybytku.

¹⁾ MT; niech mnie pocieszają, יִנְחָמוּנִי (inchamuni) Mss S.

²⁾ <x>50 6:20-25</x>

³⁾ <x>20 15:17</x>; <x>100 7:10</x>; <x>230 80:9</x>; <x>300 12:2</x>